

天磐船ヨ天ヘ昇レ

Heavenly boat, climbing towards the high heavens

Original Source: 暁 records — Translated by: Othi

September 3, 2020

Contents

| | | |
|----------|---------------------|----------|
| 1 | Origin | 1 |
| 2 | Summary | 1 |
| 3 | Lyric | 2 |
| 3.1 | Intro | 2 |
| 3.2 | Verse #1 | 2 |
| 3.3 | Chorus #1 | 2 |
| 3.4 | Verse #2 | 2 |
| 3.5 | Chorus #2 | 3 |
| 3.6 | Outro | 3 |

1 Origin

Original game: 東方神霊廟 ～ Ten Desires

Original title: 夢殿大祀廟 ～ The Hall of Dreams' Great Mausoleum

Theme: Stage 5 Theme

Original title: 大神神話伝 ～ Omiwa Legend

Theme: Stage 5 Boss — Mononobe no Futo's (物部布都) theme

2 Summary

The title is based on a boat in the Nihon Shoki. More info can be found [here](#) and [here](#)

The perspective in question is Mononobe no Futo's, who is a hermit similar to other important characters in Ten Desires like Seiga Kaku, Kasen Ibaraki and Futo's master — Toyosatomimi no Miko, taking place where she's waiting in anticipation of Miko's resurrection in the Hall of Dreams' Great Mausoleum.

3 Lyric

3.1 Intro

3.2 Verse #1

どれくらい闇は続く？
How far will you continue in the darkness?
最後に触れたあなたの指先
Even just the heat
温度さえも
of your fingertips' final touch
どれくらい落ちたらい？
Just how deep could you have fallen down?
流星 宙に燃える
Burning meteors in the sky
優しく手にかけて
By your gentle hands
また愛し合うために
I'll love you all over again for your sake

3.3 Chorus #1

あまのいわふね
天磐船 よ
It's the heavenly boat
てん てん
天へ天へノボレ
Climb towards the heavens
ふたた そら わ
再び空を割いて
Cleave the sky once more and
てん てん
天へ天へタカク
Towards the high heavens

3.4 Verse #2

しめ あい
示せる愛があるなら
If I can show that this love is real
それが死だとしても
Even if this would be death
さ だ
差し出してみせましょう
I'd like to submit them to you

み たましい
この身を 魂 を
This body and soul of mine

3.5 Chorus #2

あまのいわふね
天磐船 よ
It's the heavenly boat
てん てん
天 へ 天 へノボレ
Climb towards the heavens
やさ て あや
優しくその手で 殺めて
End me with those gentle hands of yours
そして、
at last.

3.6 Outro

うつしよ かみ うしな
現世 はまた 神を 喪 うだろう
Suppose we lose our god in this age once more
ねむ き
その眠り覚めることないままに
Then they would not wake up from their slumber ever again
あまか いわふね てん
天翔ける 磐船 よ 天 へノボレ
The soaring heavenly boat, climbs towards the heavens
いきた かみ
息絶えた 神のせて
Let the gods be laid to rest
どこまでも、どこまでも
Anywhere, everywhere
やみ なか
闇の中。
In the pitch of darkness.